

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	<input type="checkbox"/> 藝術節 <input checked="" type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input type="checkbox"/> 展覽 <input type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展
	活動名稱（中文）：水紋/陳曉勇作品音樂會
	（英文）：Wasserzeichen/Xiaoyong Chen
	網站： https://e-mex.de/
	主辦單位（中文）：
	（英文）：E-MEX
	<input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____
	機構/舞團名稱（中文）：E-MEX 新音樂室內樂團 （英文）：E-MEX Neue Musik Ensemble 網站：
※二、活動期程	（起）西元 2018 年 9 月 17 日～（迄）西元 2018 年 9 月 29 日
※三、活動地區（請詳列）	(1)德國科隆
	(2)
	(3)
※四、活動簡介（或藝術節起源、特色、重要性與現況）（約 400 字）	<p>此次活動是受作曲家陳曉勇的邀請，製作此場跨國演出錄音計畫，該活動獲得德國文化部及德國國家廣播電台的支持，贊助此次在德國所有的演出及錄音活動。</p> <p>采風樂坊在 2001 年即在德國廣播公司的音樂演出，也因此此次活動更具有意義，將台灣的傳統樂器利用廣播傳送到德國的每個角落，除了與西洋樂器的中西混編現代音樂外，在演出之前主辦單位安排了一場傳統樂器的音樂介紹，由采風樂坊做講解式音樂會，讓德國觀眾聆賞傳統樂器之美。</p> <p>在傳統音樂介紹後，馬上就是一場全新的現代作品演出，給了觀眾另類音樂創作的體會，也理解了，傳統樂器的時代性與當代性，是為一場相當成功的國際交流演出。此次除了演出音樂會外，最重要的是錄音計畫，該專輯將委託國際唱片公司做全世界</p>

的發行。

場地名稱（中文）：社區音樂廳

（英文）：Konzertsaal im Gemeindezentrum BiOs

In

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

該場地是天主教教會所屬的音樂廳，場地主要以演出當代藝術為主，有音樂、舞蹈、展覽，為科隆重要的新作品展演中心。該場地有基礎的燈光設備，為一平面舞台，觀眾數在 150 人左右，為重要發表當代作品的場地。

※五、活動場地資訊



場地網址：

Konzertsaal im Gemeindezentrum BiOs In

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



※七、主辦單位/機構聯絡方式

聯絡人

Elisbeth Zizka-Fuchs

電話

0049-177-3092980

e-mail

Elisabeth.zizka@e-mex.de

	地址	Sommerburgstraße 97 · 45149 Essen Köln
<p>※八、主辦單位簡介</p>	<p>E-MEX 創立於 1999 年，為德國最重要的現代樂團之一，其成員為德國各音樂學院教授及演奏家，該團以演出現代音樂為主，並與作曲家長期合作，累積相當多的當代經典曲目，作品包含 Elliot Carter, Iannis Xenakis, Franco Donatoni, Gérard Grisey, Toshio Hosokawa, Salvatore Sciarrino oder Helmut Lachenmann. 等著名作曲家作品。</p> <p>E-MEX 每年做系列音樂會並世界首演，包含在歐洲、亞洲和美洲的音樂節中演出。近幾年的主要以在德國科隆發行 CD 為主，並與 SWR, WDR 和 DLF 合作音樂會錄音。</p> <p>樂團的成員包括長笛、單簧管、雙簧管、長號、小提琴、中提琴、大提琴、手風琴、鋼琴和打擊樂器。此外，並經常性與各指揮，聲樂獨奏家和其他樂器演奏者合作。</p> <p>該樂團主要以推廣現代音樂為首要任務，並通過在博物館舉辦的一系列音樂會，E-MEX 開發了一種獨特的演出形式，致力於推廣現代音樂和藝術教育，開啟了各領域接收新藝術的可能性。且也有專為兒童和青少年設計的音樂會，設計其一系列課程，使當代音樂與其觀眾之間的對話更加活躍。與此同時，樂團也將音樂與戲劇、文學、表演和多媒體作品等其他藝術形式融合進來，為現代音樂的推廣不遺餘力。</p>	
<p>※九、當地住宿及交通建議</p>	<p>住宿：民宿</p>	<p>交通：地鐵</p>
	<p>地址或網址：Graf Adolf Str. 93, 51065 Köln</p>	
<p>※十、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)</p>	<p>(1) 采風樂坊</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p>	